



Justice Facility
A Bilateral Co-operation
between the Governments
of Timor-Leste and
Australia
2008-2013



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org
www.jsmp.tl
Face book: jsmp.timorleste

JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu...!

Kazu abuzu seksuál hasoru labarik julga barak iha tribunál distritál hotu



Iha 21 Outobru 2013, Tribunál Distritál Díli hala'o leitura akordaun ba kazu krime abuzu seksuál ba menór (labarik) no kondena arguidu ho pena prizaun tinan 10. Kazu ne'e komete husi arguidu RdS hasoru vítima ne'ebé sei iha tinan 6 ne'ebé akontese iha Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 19 Maiu 2013, arguidu konvida vítima nia avo mane ba nonton TV iha nia uma no momentu ne'ebá vítima ba hamutuk ho nia avo.

Tanba kalan boot ona vítima dukur no toba, arguidu kous vítima ba hatoba iha ninia kuartu, arguidu komesa loke vítima ninia ropa no lamas iha vítima ninia isin

lolon no oin lulik (organ seksuál), derepente vítima hakfodak no hakilar halai sai ba nia avo mane.

Maske nune'e, arguidu mós sai tuir no dehan ba vítima nia avo katak ita toba ona no sira ba toba hamutuk deit ho arguidu no vítima toba iha klaran.

Arguidu deklara katak wainhira sira toba arguidu nia liman kona fiu no ahi mate, no kontinua repete halo

abuzu seksuál hasoru vítima. Arguidu habiit vítima nia kelen rua, kaer no buti vítima nia isin lolon no oin lulik (orgaun seksuál) no hakfodak hakilar no nia avo hader no rasta sai vítima iha arguidu nia kelen let.

“Kazu ne'e hatudu katak presiza kuidadu extra ba labrik sira tanba labarik sira risku ba abuzu iha kuakler momentu no situasaun. Abuzu no violénsia seksuál hasoru labarik iha kualker forma prejudika teb-tebes labarik sira nia dezvoltmentu no sira nia futuru. Tanba ne'e, aleinde asegura kondensasaun aproriadu ba agresor sira, Estadu mos tenke asegura katak labarik sira la kontinua moris iha risku ba abuzu no violénsia seksuál iha futuru,” dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretór Ezekutivu JSMP.

Kuakler aktu abuzu seksuál ba menór hanesan krime ne'ebé sériu tebes, tanba aktu ne'e kontra direitu labarik sira nian atu livre husi forma violénsia oi-oin no afeita teb-tebes labarik sira nia dezvoltmentu fíziku no psikolójiku. Nu'udar Estadu ne'ebé ratifika ona Konvensaun Direitu Labarik, Timor Leste iha obrigasaun atu asegura katak labarik sira hetan protesaun adekuaudu husi forma violénsia saida deit hasoru labarik.

Iha artigu 18 (1) Konstituisaun haktuir katak: *labarik sira iha direitu ba protesaun espesial husi familia, komunidadade, nomos estadu, liu-liu hasoru hahalok hotu hanesan la tau-matan, diskriminasaun, violénsia, presaan, abuzu seksuál no esplorasaun.*

“Wainhira krime sira hanesan abuzu no violasaun seksuál hasoru labarik sira kontinua akontese, hatudu impresaun katak estadu falla atu kumpri estadu nia dever konstitusionál atu asegura labarik sira hetan protesaun tuir konstituisaun haruka,” dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretór Ezekutivu JSMP.

Iha kazu ne'e, Ministériu Públiku akuza arguidu nu'udar autór materiál ba kazu krime kontra artigu 177 númeru 1 Kódigu Penál kona-ba abuzu seksuál ba menór konjuga ho artigu 182 númeru 1 alinea (a) Kódigu Penál kona-ba agravasaun.

Durante prosesu avaliasaun ba faktus ne'ebé produs iha audiénsia, tribunál prova katak arguidu mak nu'udar autór material ba krime ne'ebé imputa ba nia, tanba ne'e tribunál konklui hodi kondena arguidu ho pena prizaun tinan 10.

Kazu ne'e rejistu iha tribunál ho Númeru Prosesu: 233/2013/TDD. Julgamentu ne'e prezide husi juisa Dra. Jacinta Correia, reprezenta juiz kolektivu, Ministériu Públiku reprezenta husi Dra. Gloria da Silva (Prokuradóra Internasionál) no arguidu hetan defeza husi Dr. Cansio Xavier husi Eskritóriu Defensória Públiku.***



Tribunál Distritál Dili kondena pena admoestasaun ba autór kazu violénsia doméstika

Iha 28 Outubru 2013, Tribunál Distritál Dili kondena arguidu JCC ne'ebé prátika krime violénsia doméstika hasoru nia subriñu ho pena admoestasaun.

Ministériu Públiku akuza arguidu katak iha 28 Juñu 2011, arguidu basa dala rua no tebe dala tolu hasoru vítima. Kazu ne'e akontese tanba vítima la konsege buka hetan arguidu nia kazaku. Relasiona ho kazu ne'e, Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade fízika simples konjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

"Violensia domestika nu'udar krime ne'ebé involve elementu família ne'ebé hamutuk no iha relasaun dependente ba malu. Prosesu ba kazu ida ne'e hatudu katak violénsia doméstika la'os involve "feen ho laen" deit maibé ba kualker membru família ida ne'ebé hela hamutuk no komete krime ruma sei ba hatan iha tribunál hanesan mós iha kazu ne'e," dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Iha audiénsia julgamentu arguidu konfesa faktus hotu no hatudu nia arependementu no deklara katak sira dame malu ona tuir uzu kustume (fó sala karau ida).



B azeia ba faktu no sirkunstánsia atenuantes hirak ne'e, tribunál konklui hodi fó pena admoestasaun ba arguidu no husu atu arguidu la repete tan ninia hahalok iha futuru.

Prosesu julgamentu derije husi Dr. Antonino Gonçalves, Ministériu Públiku representa husi Dr. Nelson de Carvalho no arguidu hetan akompañamentu husi Dr. Manuel Amaral (estajiadu) husi Defensoria Públiku.***



Komunidade iha área rural husu JSMP kontinua fahe informasaun kona-ba justisa formal iha sira nia suco

Iha 30 Outubru 2013, Judicial System Monitoring Program (JSMP) liu husi Unidade LRU hala'ó treinamentu kona-ba "Asesu ba Justisa formal" iha Suco Baricafa, Sub-Distritu Luro, Distritu Lospalos.

Partisipante ne'ebé partisipa iha treinamentu ne'e kompostu husi membru estrutura suco, ne'ebé inklui xefe xuco, xefe aldeia, lia nain, feto no juventude feto no mane. Partisipante ba treinamentu ne'e hamutuk ema nain 30, mane na'in 17 no feto na'in 13.

Materi ba treinamentu ne'e kobre asuntu sira hanesan direitu ema nian, sistema justisa Timor Leste, kna'ar juis, prokurador, advogadu privadu no defensor públiku, klasifikasaun krime públiku no semi públiku tuir Kódigu Prosesu Penál no Kódigu Penál aplikavel.

"Treinamentu ba lideransa sira iha área rurais nu'udar komitmentu no meus ida husi JSMP hodi bele kontinua fahe informasaun legál ba lider komunitária ho ninia estrutura tomak. Tanba nu'udar responsavel prinsipal iha área rurais sira bele kontinua hatutan ba comunidade sira ne'ebé sidauk hetan informasaun kona-ba dalan ba justisa formal," dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Iha parte seluk Xefe Suco Baricafa, Sr. Lamberto Soares iha nia abertura espresa sira nia sentimentu arguillu tanba JSMP hili sira nia Suco hodi fahe informasaun kona-ba prosesu legál iha tribunál ba sira nia suco. Tuir xefe suco katak trenameintu ne'e aumenta sira nia kuiñesimentu ba asuntu legál, oinsa sira atu resolve kazu sira liu husi justisa formal ne'ebé iha parte seluk sira bele hatene sira nia direitu no dever wainhira involve iha krime ruma.



Tanba ne'e, nu'udar Xefe Suco husu ba comunidade sira liu-liu ba estrutura suco ne'ebé partisipa iha treinamentu ne'e atu bele fo atensaun masimu ba materia ne'ebé fasilitador hato'o nune'e informasaun no bele hatutan ba familia no comunidade sira seluk.

Kuaze partisipante sira ne'ebé tuir treinamentu ne'e ativu tebes, no hatudu sira nia interese atu hatene kona-ba lala'ok justisa formal. Sira mos husu ba JSMP atu kontinua organiza treinamentu hanesan iha sira nia

suco nomos suco seluk tanba ema barak mak seidauk hetan treinamentu kona-ba prosesu formal.

Programa treinamentu ne'e realiza tanba hetan apoiu orsamentu husi Finlandia.**

Informasaun adisionál

Iha Setembru 2013, Unidade Justisa ba Feto (*Women's Justice Unit*) kontinua monitoriza kazu violénsia bázeia ba jéneru iha jurisdisaun Tribunál Distritál Díli, Suai no Baucau.

Iha edisaun ne'e, sumáriza julgamentu kazu hamutuk 23 ne'ebé kazu 8 pertense ba Tribunál Distritál Díli, kazu 7 partense ba Tribunál Distritál Suai no kazu 8 seluk partense ba Tribunál Distritál Baucau.

Husi kazu 23 ne'e, kazu 19 klasifikadu nu'udar kríme ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika, kazu 1 maus-tratus ba kónjuje, kazu 1 kona-ba violasaun seksuál no kazu 2 violasaun seksuál ho natureza inestu.

Entre kazu hirak ne'e, kazu 9 mak konklui ho pena multa, kazu 6 kondena ho pena prizaun maibe suspendidu, kazu 2 kondena ho pena prizaun efetiva no kazu 6 tama ona ba faze alegasaun husi Ministériu Públiku no Defeza sei hein ba desizaun tuir orariu ne'ebé determina.

Atu hatene informasaun klaen liutan kona-ba sumáriu kazu ne'e bele vísita JSMP nia web site: www.jsmp.tl – pagina publikasaun.**

Eventu sira tuir mai:

- Iha 14 Novembru 2013, JSMP liuhusi Unidade Peskizador Juridiku (LRU) no Unidade Relasaun Públiku (Outreach) sei realiza treinamentu ba Lider Komunitária kona-ba "Asesu ba Justisa" iha Distritu Bobonaro. Programa ne'e hetan apoiu orsamentu husi Finlandia.
- JSMP-liuhusi Unidade Justisa ba Feto (WJU) sei realiza diskusaun informal iha 15 Novembru 2013 ne'ebé involve deit autór judisiáriu feto no profesionál legál feto sira atu hametin relasaun profesionál entre sira hodi kontribui hametin justisa ba feto no asegura igualdade jéneru iha setór justisa**